

Erweiterung des Fernheiznetzes in Bozen West Anschluss Krankenhaus 1.Baulos

Potenziamento della rete di teleriscaldamento a Bolzano Ovest – Allacciamento ospedale 1° Lotto

**OFFENES VERFAHREN
UNTER EU SCHWELLE**

**PROCEDURA APERTA
SOTTO SOGLIA COMUNITARIA**

MITTEILUNG Nr. 1

COMUNICAZIONE n. 1

**PRÄZISIERUNG ÜBER DEN
AUSSCHREIBUNGSBETRAG**

**PRECISAZIONE SULL'IMPORTO
A BASE D'ASTA**

Aufgrund eines materiellen Fehlers bei der Übertragung, gibt die Bekanntmachung beim Punkt

A causa di un errore materiale di trascrizione il bando di gara al punto

II.2.) Menge oder Umfang des Auftrages

II.2) Quantitá o entità dell'appalto

einen falschen Betrag der Arbeiten an.

riporta un importo dei lavori non corretto.

Deshalb ist der in der Bekanntmachung angegebener Betrag der Arbeiten für die Vorbereitung des wirtschaftlichen Angebots nicht zu berücksichtigen.

Pertanto l'importo dei lavori indicato nel bando di gara non è da considerare ai fini della predisposizione dell'offerta economica.

Der richtige Betrag der Arbeiten ist jener, der in den Wettbewerbsbedingungen angegeben ist, welcher den anderen Projektunterlagen entspricht und folgendermaßen aufgeteilt ist:

L'importo dei lavori corretto è quello riportato nel disciplinare di gara, che corrisponde agli altri documenti progettuali e che risulta così suddiviso.

Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Arbeiten (einschließlich Kosten für Sicherheit, zuzüglich MwSt.)

Importo complessivo dei lavori in appalto (compresi oneri per la sicurezza, IVA esclusa)

€ 3.834.850,10

Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen, auf welche kein Preisabschlag anzuwenden ist:

Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza non soggetti a ribasso d'asta:

€ 107.861,75

Ausschreibungsgrundbetrag (ohne Kosten für Sicherheit, zuzüglich Mehrwertsteuer):

Importo dei lavori posto a base di gara (esclusi oneri per la sicurezza)

€ 3.726.988,35.

PRÄZISIERUNG ÜBER DEN OBLIGATORISCHEN LOKALAUGENSCHHEIN

Wie auf Seite 31 der Wettbewerbsbedingungen beschrieben:

„Der Bieter hat die vorgeschriebene Besichtigung der Arbeitsstätten auf eigene Faust und nicht in Begleitung des Auftraggebers durchzuführen. Ort der Ausführung der Arbeiten: Gemeinde Bozen, siehe Pläne.“

Jede Firma kann eigenständig den Standort der auszuführenden Arbeiten besuchen. Der gesetzliche Vertreter der Firma erklärt auf eigener Verantwortung die Durchführung des Lokalaugenscheins und zwar mit der Unterzeichnung der Anlage 1, welcher unter die Zusatzerklärungen folgende spezifische Bedingung enthält:

„...dass er den Standort der auszuführenden Arbeiten besucht hat und dass ihm die örtlichen Bedingungen, die Abbaustätten, die Deponien, die Muster sowie die allgemeinen und die besonderen Bedingungen, welche für die Preisbildung oder die Ausführung der Arbeiten von Bedeutung sein könnten, bekannt sind; er hat darüber hinaus die Vertragsbedingungen zur Kenntnis genommen und verfügt über die für die Durchführung der Arbeiten erforderlichen technischen Hilfsmittel, Führungspersonal und Arbeitskräfte“

Die Benachrichtigung der Vergabestelle vor oder nach dem Lokalaugenschein ist nicht notwendig

Datum, 22.10.2012

Mit freundlichen Grüßen

Der Verantwortlicher des Verfahrens

Wolfram Sparber

PRECISAZIONE SUL SOPRALLUOGO OBBLIGATORIO

Come descritto a pag. 31 del disciplinar di gara:

Il sopralluogo obbligatorio del posto ove devono eseguirsi i lavori, avviene da parte dell'impresa senza accompagnamento di un rappresentante dell'amministrazione. Luogo di esecuzione dei lavori: Comune di Bolzano, vedi planimetrie.

Ogni impresa in modo autonomo deve prendere visione dei luoghi interessati dai lavori. Il legale rappresentante sotto la propria responsabilità dichiara l'avvenuto sopralluogo firmando l'allegato 1 che contiene questa specifica clausola sotto le Ulteriori dichiarazioni.

"...di essersi recato sul posto ove debbono eseguirsi i lavori, di aver preso conoscenza delle condizioni locali ed eventualmente delle cave, delle discariche e dei campioni, nonché di tutte le circostanze generali e particolari che possano avere influito sulla determinazione dei prezzi e possano influire sull'esecuzione dei lavori; inoltre, di aver preso conoscenza delle condizioni contrattuali e di aver l'attrezzatura, i tecnici e la manodopera necessarie per l'esecuzione dei lavori"

Non è necessario avisare la stazione appaltante prima o dopo il sopralluogo.

Data, 22.10.2012

Distinti saluti

Il responsabile del procedimento